

ANTON BERNHARD FÜRSTENAU

26 ÜBUNGEN / EXERCISES

OPUS 107

FLÖTE / FLUTE

BAND II / VOLUME II

B-TONARTEN      SCALES WITH FLATS

NEU HERAUSGEGEBEN VON / NEW EDITION BY  
WERNER RICHTER

Unter der Nr. 5950b in die Edition Peters aufgenommen

ALLE RECHTE VORBEHALTEN · EIGENTUM DES VERLEGERS

HENRY LITOLFF'S VERLAG / C.F. PETERS

FRANKFURT · LONDON · NEW YORK

## Vorwort

Die vorliegende Neuausgabe wurde unter besonderer Berücksichtigung der Verwendung für die Boehm-Flöte vorgenommen. Sie konnte sich weitgehend an die älteren Vorlagen anschließen. Am Notentext brauchte nichts verändert zu werden – es wird ein Tonumfang bis B<sup>3</sup> berücksichtigt. Revisionsbedürftig erwiesen sich die Anweisungen zur Atemung\*, die in älteren Ausgaben noch an der überholten Lehrmeinung orientiert waren, daß »je mehr Noten der Bläser in einem Atemzuge zu geben vermag, desto mehr... sein Spiel an Einheit« gewinne. Ferner wurden die Stellen markiert, an denen bei der Boehm-Flöte ein Wechsel zwischen einfacher und Daumen-Doppelklappe stattzufinden hat.\*\* Die den Etüden vorangestellten Kommentare wurden unter Berücksichtigung der Belange der Boehm-Flöte und des inzwischen eingetretenen Wandels in Spielweise, Tonideal und der Technik des Übens neu verfaßt.

Besondere Beachtung verdienen die jeder Übung vorangestellten Preludi. Das Fehlen von Taktstrichen weist zwar auf einen rhapsodisch freien, improvisiert wirkenden Kadenzstil hin, stellt aber keinen Freibrief für unrhythmisches und gestaltloses Spiel dar. Rhythmische Führung und dynamische Gestaltung sollen logisch und überlegt sein; das Preludio soll einen einzigen großen musikalischen Bogen darstellen. Das kann auf verschiedene Weise realisiert werden: man belebe längere, in gleichen Notenwerten geschriebene Passagen durch Zu- und Abnehmen in Tempo und Lautstärke; man gliedere Notengruppen mit ungewöhnlicher Anzahl von Tönen (♩♩♩♩ ♩♩♩♩) so, daß ihr Ablauf natürlich wirkt, oder gestalte stufenweise zu- und abnehmende Notenwerte ♩ ♩ ♩ ♩♩♩♩ als accelerando oder ritardando. Sehr ausdrucksvolles Spiel und eine romantische Auffassung sind hier nicht nur erlaubt, sondern entsprechen Stil und Wesen dieser Musik. Der Spieler hüte sich aber vor Unlogik, Übertreibung, Willkür und vor Freiheiten, die aus technischem Versagen resultieren.

## Foreword

This new edition has been prepared with special consideration for its application to the Boehm flute. It has been possible to follow the earlier editions to a large extent. Nothing had to be altered in the music itself – the range covered extended to B''' flat. It proved necessary however to revise the directions for breathing, which in former editions were still based upon the obsolete principle that “the more notes a player can produce in one breath, the more even will be his playing”. Further, the places have been indicated where the Boehm flute demands a change-over between the B and B flat plates of the thumb key.\*\* The notes before each study have been rewritten in accordance with the requirements of the Boehm flute, and also with those changes which have taken place in the meantime in the manner of playing, standard of tone and method of practice.

Special attention should be given to the Prelude before each study. The lack of bar-lines certainly indicates a free, rhapsodic and improvisatory style, in the manner of a cadenza, but does not imply licence for unrhythymical and shapeless playing. The organisation of rhythm and dynamics must be logical and thought out with care; the Prelude should give the impression of one extended musical curve. This can be realised in various ways: one can give life to long passages consisting of notes of equal length by increasing and decreasing the speed and the volume of sound; groups of less usual numbers of notes (♩♩♩♩ ♩♩♩♩) should be so ordered that they flow naturally, and one can give shape to phrases with gradually increasing and decreasing note values ♩ ♩ ♩ ♩♩♩♩ by an accelerando or ritardando. Very expressive playing and a romantic interpretation are here not only permissible, but accord with the whole style and spirit of this music. The student must however beware of exaggeration, licence and lack of logic in his playing, and of liberties which arise out of his technical limitations.

Werner Richter

Werner Richter

\* Eine jedem Spieler gerecht werdende Fixierung der Atemstellen ist nicht möglich. Abweichungen von den hier gemachten Vorschlägen sollten aber bewußt und kritisch erfolgen. Die eingeklammerten Atemzeichen können in jedem Falle übergangen werden.

\*\* Es bedeuten: O Bei der folgenden Partie einfache Daumenklappe!  
+ Bei der folgenden Partie Daumen-Doppelklappe!

\* It is not possible to fix places for taking breath which would be right for every player. Departures from the suggestions made here should be the outcome of careful, well-considered fore-thought. The breath marks in parentheses may in any case be omitted.

\*\* O signifies: thumb to rest on B flat plate for the following passage.  
+ signifies: thumb to rest on B natural plate for the following passage.

# F-dur · F major

Anton Bernhard Fürstenau  
(1792 - 1852)

Preludio

Con gusto

Triolenrhythmus mit wechselnden Artikulationen und Akzenten.  
Äußerste Disziplin beim Umgang mit der Daumen-Doppelklappe.  
Der Wechsel zwischen beiden Klappen darf nur an Stellen erfolgen,  
bei denen der Daumen die Klappe verlässt ( $C^2$ ,  $Cis^2$ ,  $C^3$ ,  
 $Cis^3$ ,  $G^3$ ,  $Gis^3$ , größere Pausen); nicht rutschen! Sehr nützlich ist  
es, die ganze Übung ohne Daumen-B zu üben.

Triplet rhythm with varying articulation and accentuation.  
Rigid discipline to be observed in connection with the thumb key.  
The change-over between the two plates may only take place where the thumb has to release the key in any case ( $c''$ ,  
 $c''\text{sharp}$ ,  $c''\text{sharp}$ ,  $g'''$ ,  $g''\text{sharp}$ , and during long rests); do  
not slide the thumb. It is very useful to practise the whole study  
*without* the B flat thumb plate.

Allegro ma non tanto

15

A page of sheet music for a solo instrument, likely a woodwind or brass, featuring ten staves of musical notation. The music is in common time and consists of measures 3 through 13. The key signature changes frequently, including sections in G major, F major, E major, D major, C major, B major, A major, G major, F major, and E major. The notation includes various note heads, stems, and bar lines. Measure 3 starts with a measure of two eighth notes followed by a measure of four eighth notes. Measures 4-5 show a series of eighth-note patterns. Measures 6-7 feature sixteenth-note patterns. Measures 8-9 continue with eighth-note patterns. Measures 10-11 show sixteenth-note patterns. Measures 12-13 conclude with eighth-note patterns. The page is numbered 3 at the top right.

# D-moll · D minor

Agitato

Preludio

Die Vorschläge müssen blitzschnell in die Hauptnote übergehen. Ein Unterschied zwischen mehr oder weniger schwierigen Tonverbindungen darf nicht hörbar sein. Auch soll bei längerer Aufeinanderfolge von Vorschlägen der Rhythmus nicht erlahmen.

The grace notes must run into the main note as quickly as possible. Any difference between those offering more and those offering less difficulty should not be audible. In addition, the rhythm must not sound halting during a long sequence of grace

Tempo di Polacca

16

*mf*

Sheet music for piano, featuring five staves of musical notation. The music begins with dynamic markings: *p*, *pp*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*. The key signature changes from one flat to one sharp. Measure 14 ends with a crescendo and a fermata over the first note of measure 15. Measure 15 concludes with a dynamic of *mf*. Measures 16 and 17 show eighth-note patterns with grace notes. Measure 18 starts with a dynamic of *f*. The section ends with a dynamic of *p* followed by a fermata, labeled "Fine" with a double bar line.

Trio

*p*

*f*

*p*

*D.C. al Fine*

# B-dur · B flat major

Preludio *Con fuoco*

The musical score shows two staves of music. The first staff starts with a bass clef, followed by a treble clef, and a key signature of one flat. The second staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. Both staves feature sixteenth-note patterns with grace notes. The first staff ends with a dynamic *f*. The second staff continues with a similar pattern.

Die Triolen mit einfachem Zungenstoß, die Sechzehntel wahlweise mit einfacher oder Doppelzunge spielen.

The triplets are to be played with single tonguing, the sixteenths with either single or double tonguing according to choice.

Vivace

17 *p*

The musical score consists of eight staves of music. The first staff begins with a dynamic *p*. The second staff starts with a dynamic *cresc.*. The third staff starts with a dynamic *f*. The fourth staff starts with a dynamic *p*. The fifth staff starts with a dynamic *cresc.*. The sixth staff starts with a dynamic *f*. The seventh staff starts with a dynamic *p*. The eighth staff starts with a dynamic *f*.

Musical score for piano, 10 staves, 7 measures per staff.

Dynamics and Articulations:

- Measure 1:  $\text{pp}$
- Measure 2:  $\text{p}$
- Measure 3:  $\text{cresc.}$
- Measure 4:  $f$
- Measure 5:  $p$
- Measure 6:  $f$
- Measure 7:  $p$
- Measure 8:  $cresc.$
- Measure 9:  $f$
- Measure 10:  $f$

Measure Numbering:

- Measure 1
- Measure 2
- Measure 3
- Measure 4
- Measure 5
- Measure 6
- Measure 7
- Measure 8
- Measure 9
- Measure 10

# G-moll · G minor

*Con agitazione*

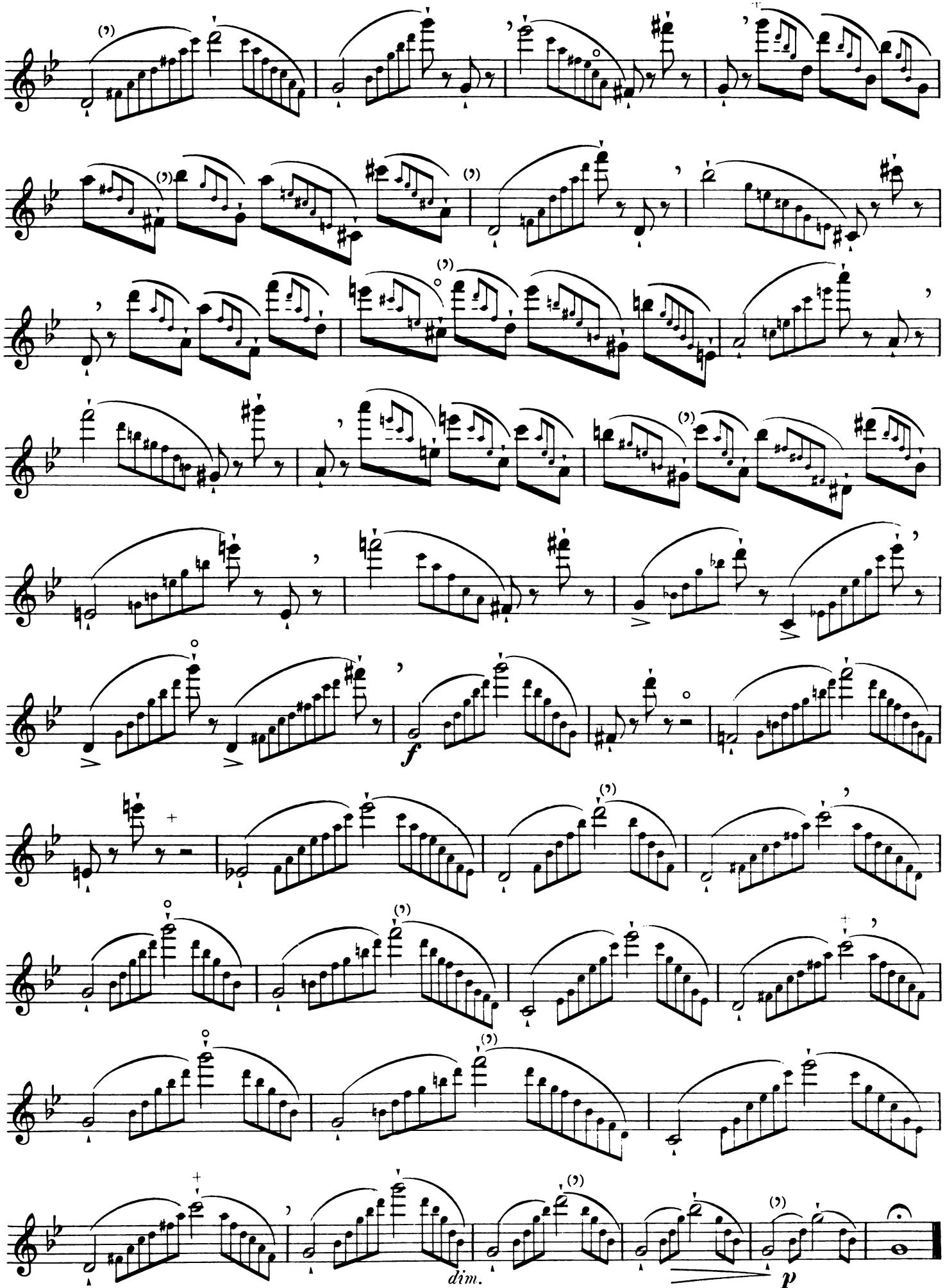
Preludio

Die Geschwindigkeit der Arpeggien, insbesondere auch der Zeitpunkt ihres Beginns, ist dem Spieler freigestellt; unerlässlich ist es aber, daß die Zielnote zur rechten Zeit erreicht wird. Gelingt dies nicht gefühlsmäßig durch Voraushören, teile man sich die Verzierungsnoten anfänglich rhythmisch genau ein. Die Geschwindigkeit darf nicht von der Schwierigkeit der einzelnen Stelle diktiert werden – sie hat sich dem musikalisch-logischen Ablauf anzupassen.

The speed of the arpeggios, and in particular the exact point at which each one begins, is left open to the player; it is essential however that the final note is reached in time. If one cannot judge this in advance, the arpeggio should, to begin with, be played in strict time. The speed should not be dictated by the difficulty of the various passages – it must suit itself to the musical sense and flow of the whole.

*Allegro con fuoco*

18



# Es-dur · E flat major

Feroce

Preludio

Trillerintervall (Halbton, Ganzton) beachten – Trillergriffe benutzen. – Der Nachschlag, der in dieser Übung an alle Triller angeschlossen werden soll, muß ohne Stocken in gleichem oder etwas verminderterem Tempo aus der Trillerbewegung hervorgehen. Meist wirkt er dann am besten, wenn er die Hauptnote um einen Halbton unterschreitet; gelegentlich sind aber auch Ganzton-Nachschläge gut oder notwendig. Die auf den Nachschlag folgende Note ist anzustoßen. – Die Fingerbewegung beim Triller muß bewußt und beherrscht sein – nicht zittern oder die Hand schütteln!

Pay attention to the trill intervals (semitone or whole tone) and use trill fingerings. The final anticipatory note, with which all the shakes in this study should finish, must flow on smoothly from the shake itself, and should be either in the same tempo or else slightly held back. Generally speaking, this is most effective when the final note of the shake resolves on to the note a semitone above; occasionally however a whole tone is necessary or advisable. The note following the final anticipatory note is to be tongued. The finger movement for a trill must be deliberate and controlled – do not tremble or allow the hand to wobble.

Andante

19

Sheet music for piano, page 11, featuring ten staves of musical notation. The music consists primarily of sixteenth-note patterns with trills (tr) and dynamic markings like cresc., f, p, and dim.

Measure 1: Treble clef, two flats, f.

Measure 2: Cresc.

Measure 3: f

Measure 4: p

Measure 5: f

Measure 6: One sharp, f

Measure 7: p

Measure 8: Cresc.

Measure 9: f

Measure 10: p

Measure 11: dim.

# C-moll · C minor

Preludio      Lugubre

Tiefe Lage kräftig, die einzeln stehenden hohen Noten kurz und leicht ansetzen. Besondere Sorgfalt ist dem rechten kleinen Finger zu widmen, vor allem bei der Bedienung der Dis-Klappe. Es<sup>z</sup> immer ohne den linken Zeigefinger greifen!

Play with full tone in the lower register, making the single, higher notes short and light. Special attention should be given to the right little finger, especially in the use of the D sharp key.

Remember – e"flat does not involve the use of the left forefinger.

Burlesco  
Moderato

20

A page of sheet music for piano, consisting of ten staves of musical notation. The music is in common time and uses a treble clef. The key signature changes frequently, indicated by various sharps and flats. The notation includes many eighth and sixteenth note patterns, some with grace notes and slurs. Measure numbers are present above the staff lines. The page number 13 is at the top right, and the publisher information Litoff / Peters and the page number 30189 are at the bottom.

# As-dur · A flat major

Preludio

Con eleganza

*mf*

Je sorgfältiger die tiefe Note anggesetzt wird, um so leichter gelingt die Oktavbindung. Locker im Zwerchfell bleiben! – Die Übung kann auch mit absteigenden Oktaven studiert werden.

The more carefully the low note is produced, the easier the slurred octave leap will prove. The diaphragm must be kept relaxed. This study may also be practised with descending octaves.

Moderato

21

*mf*

15

15

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

(11)

(12)

(13)

(14)

(15)

(16)

(17)

(18)

(19)

(20)

(21)

(22)

(23)

(24)

(25)

## F-moll · F minor

Con duolo

Preludio

Sehr deutlich und trotzdem – um der Anweisung malinconico (melancholisch) gerecht zu werden – *weich* artikulieren.

To be articulated very distinctly, but nevertheless softly, in keeping with the direction malinconico (with melancholy).

Moderato

22

A page of sheet music for piano, consisting of ten staves of musical notation. The music is in common time and uses a treble clef. The key signature is three flats. The notation includes various note heads, stems, and beams, with several grace notes indicated by small vertical strokes above the main notes. Articulation marks such as '+' and 'tr' are present. The music is divided into measures by vertical bar lines. The page number '17' is located in the top right corner.

# Des-dur · D flat major

Preludio Risoluto

Diese Etüde, in einem von Fürstenau und seinen Zeitgenossen sehr geschätzten Fantasie-Stil geschrieben, erfordert einen besonders geschmackvollen Vortrag. – Die mannigfaltigen, vorwiegend ausgeschriebenen Verzierungen sollen sehr biegsam, aber nicht unrhythmisches oder willkürlich ausgeführt werden. Beschleunigung und Verzögerung müssen einander ergänzen und dürfen das strenge Metrum nicht beeinträchtigen. Wird das Stück technisch und rhythmisch vollkommen beherrscht, darf ein maßvolles Rubato hinzutreten. Tempoverschiebungen als Folge oder zur Verschleierung technischer Schwierigkeiten sind unbedingt zu vermeiden.

This Etude, written in a Fantasia-like style greatly loved by Fürstenau and his contemporaries, requires an especially tasteful rendering. The great number of ornaments, for the most part written out in full, should be performed in a very flexible manner, but not unrhythmically or with too much licence. Accelerando and ritardando should complement each other and must not impair the broader rhythmical scan. If the piece is mastered perfectly in technique and rhythm, then a moderate amount of rubato may be introduced. Slovenliness of time as a result of, or as a cover for, technical difficulties, is to be avoided at all cost.

Adagio

23

Minore

mf  
a due voci

tr (1)

p

mf

f

tr (1) +

con espressione  
dolce

p pp

mf

tr

veloce

pp ten.

## B-moll · B flat minor

Preludio

a piacere

Andante

perdendosi

Auf der zweiten Hälfte der Syncopie nicht nachdrücken:  
 ♩ ♩ ♩ | ♩ eher diminuieren: ♩ ♩ ♩ | ♩ Übungsweise können die Syncopen auch einzeln, auf schwachem Taktteil stehend, als Sechzehntelnoten gespielt werden: ♩ ♩ ♩ | ♩ ♩ ♩

There must not be any stress on the tied note: ♩ ♩ ♩ | ♩ – rather a diminuendo: ♩ ♩ ♩ | ♩ When practising, the syncopated notes may be played as single semiquavers on the weak beats, viz.: ♩ ♩ ♩ | ♩ ♩ ♩

## Allegretto

24

p

The musical score consists of ten staves of music, each starting with a treble clef and a key signature of one flat. The music is in common time. The notation is dense, featuring mostly eighth-note patterns. Performance markings such as dynamics (indicated by 'o', '+', '^', and circled numbers), slurs, and grace notes are scattered throughout the piece.

# Ges-dur · G flat major

Preludio

Enharmonisch veränderte, sonst identische Fassung der Fis-Dur-Übung.

Enharmonically altered, otherwise identical with the F sharp major study.

Allegro

25

A page of musical notation for a solo instrument, likely piano, featuring ten staves of music. The music is in common time and consists primarily of eighth-note patterns. Measure 23 begins with a dynamic *f* in the fifth staff. Various performance markings such as slurs, grace notes, and dynamic changes are included throughout the page.

# Es-moll · E flat minor

Preludio      Lentamente

Enharmonisch veränderte Fassung der dis-Moll-Übung.

Enharmonically altered version of the D sharp minor study.

26      Allegretto

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)